

With its three speeds and compact yet robust design, your Kenwood handmixer will help you with a multitude of tasks from eggs to cream or fruit cakes to bread. And unlike some handmixers, its beaters and kneaders are stainless steel, not chrome-plated, so they won't flake.

Quick to assemble, your

HM320/HM326/HM327 is the moment you need it. And when you don't, the mixer, beaters, kneaders and cord clip neatly

together to take up the smallest of space in the cupboard. Because at Kenwood we

design products around people.

- Never let the cord or plug get wet – you could get an electric shock.
- Keep fingers, hair, clothing and utensils away from moving parts.
- Never let the cord touch hot surfaces or hang down where a child could grab it.
- Never use a damaged handmixer. Get it checked or repaired; see 'service and customer care'.
- Never use an unauthorised attachment.
- Don't let children or infirm people use the handmixer without supervision.
- Only use your handmixer for its intended domestic use.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with this appliance.

safety

- Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the underside of your handmixer.

Important (UK only)

- The wires in the cord are coloured as follows:
- Blue = Neutral, Brown = Live.
- This handmixer complies with European Economic Community Directive 89/336/EEC.

before plugging in

- Remove all packaging.

- Wash the beaters and kneaders: see 'cleaning'.

know your Kenwood handmixer

see illustrations

- Tool release button
- Speed switch
- Cable tidy
- Kneaders
- Beaters
- Grip clip

to use your handmixer

- Insert the beaters or kneaders – turn and push.

Important the kneader with the metal collar will only fit into the round socket.

(To remove the tools, press the tool release button.)

- Plug in.

- Push the speed switch forward.

- As the mixture thickens, increase the speed.

• If the machine labours increase the speed.

• For safety reasons, your handmixer won't work without the beaters or kneaders.

Important: When making bread dough we recommend that the dough load does not exceed 450g flour.

cleaning

- Always switch off, unplug and remove the beaters or kneaders before cleaning.

- Never put the handmixer body in water or let the cord or plug get wet.

beaters, kneaders

- Wash by hand or in your dishwasher, then dry.

handmixer body

- Wipe with a damp cloth, then dry.

storage

- Wrap the cord around the base of the handmixer. Then clip the cord together with the cable tidy.

- Push the grip clip into the sockets. Then clip in the beaters and kneaders.

service and customer care

- If the cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by KENWOOD or an authorised KENWOOD repairer.

UK

- If you need help with:

- using your handmixer
- servicing or repairs (in or out of guarantee)
- call Kenwood on 023 9239 2333 and ask for Customer Care. Have your model number ready - it's on the underside of your handmixer. Alternatively, contact your authorised Kenwood repairer: look in YELLOW PAGES under 'Electrical appliance repairs'.

Eire

- See our advertisement in Golden Pages.

Other countries

- Contact the shop where you bought your handmixer.

guarantee (UK only)

If your handmixer goes wrong within one year from the date you bought it, we will repair or replace it free of charge provided:

- you have not misused, neglected or damaged it;

- it has not been modified (unless by Kenwood);

- it is not second-hand;

- it has not been used commercially;

- you have not fitted a plug incorrectly; and

- you supply your receipt to show when you bought it.**

This guarantee does not affect your statutory rights.

white bread dough

450g/1 lb plain flour

10ml/2 tsp dried yeast (the type that requires reconstituting)

5ml/1 tsp sugar

5ml/1 tsp salt

15g/1 oz lard

250ml/9 fl.oz. warm water

The correct water temperature should be 43°C and can be achieved by mixing one third boiling water with two thirds cold. Place the dried yeast with the sugar and water in a mixing bowl and leave to froth. Add the remaining ingredients. Fit the kneaders to the handmixer then combine the ingredients together on a low speed

until the flour is incorporated, then increase the speed and knead until the dough is smooth and elastic for approximately 2-3 minutes. Leave the dough to rise in a warm place for 45-60 minutes.

Re-knead the dough on speed 3 for 30-45 seconds keeping the kneaders in the mix.

Shape the dough into a loaf or rolls and place on greased baking trays. Then leave somewhere warm until it has doubled in size.

Bake at 230°C/450°F/Gas mark 8 for 20-25 minutes (for a loaf) or 10-15 minutes (for rolls). When ready the bread should sound hollow when tapped on the base.

CZ

Tenit kompaktní, a přitom robustní, třírychlostní ruční šlehač znácky Kenwood je univerzálním pomocníkem v domácnosti, který dokáže zvládnout celou řadu úkolů, od zpracování vařející a krémů, až po přípravu směsi na moučníky a chleba. Na rozdíl od řady jiných ručních šlehaček jsou šlehačky vyrobeny z nerezavující oceli, nikoliv jen pochromované, takže nehrzez, že se časem začnou odploupat.

Ruční šlehačka HM320/HM326/HM327 se dá rychle složit a je tedy okamžitě připravena k použití. Po použití je zase možné šlehačku dohranovat, což znamená, že po uložení do skříně mohou být uchovány v kuchynské skříňce zábranou v celé délce.

Design firmy Kenwood je totiž zcela podřízen potřebám zákazníka.

bezpečnost

- Dbejte na to, aby připojná šňůra ani zástrčka nebyly močkry - hrozí totíž nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Dávejte pozor, aby se do blízkosti polohy šlehačky se součástí šlehače nedostaly prsty, vlasy, ošacení nebo kuchyňské náčiní.
- Dbejte na to, aby se připojná šňůra nedotýkala horkých povrchů a aby nepěpala padala v místech, kde k ní může zatáhnout dítě.
- Poškozený ruční šlehačka nepoužívejte. Nechte ho překontrolovat a opravit: viz část "servis a služby zákazníkům".
- Nikdy nepoužívejte přídavná zařízení nedoporučená výrobcem.
- Děti a nemociči či zaslabilí lidé smí šlehačku používat pouze pod dohledem.
- Ruční šlehačka je výrobcem určena použití v domácnosti.
- Nezdvoňte malým dětem, aby si se spotřebičem hrály.

zapojení do proudu

- Před zapojením do sítě se přesvědčte, že elektrické napětí v zásuvece odpovídá napětí uvedeném na typovém štítku spotřebiče.
- Tent spotřebič spíruje nařízení Směrnice Evropského hospodářského společenství o odrušení 89/336/EEC.

před prvním použitím

- Spotřebič rádně vybalte.
- Uložte metly a hnětací háky umyjte: viz část "čistění".

popis ručního šlehače Kenwood (viz obrázek)

- Tlačítko uvolnění metel/hnětačka
- Přepínač rychlosti běhu
- Uložení šňůry
- Hnětací háky
- Šlehačky metly
- Ukládací spona

postup použití ručního šlehače

- Šlehačky metly nebo hnětací háky zasuňte do zásuvek šlehače, pootočte s nimi a zatlačte je dovnitř.

Pozor: hnětací hák s kovovou objímkou lze zasuňout pouze do kruhové zásuvky. (Metly/hnětací háky odmontujte stisknutím tlačítka jejich uvolnění.)

2 Spotřebič zapněte do sítě.

3 Přepínač rychlosti posuňte směrem dopředu.

4 Jakmile zpracovávaná směs začne tuhnout, zvýšte rychlosť.

V případě, že šlehačka zůstane beze běžet ztěžka, zvýšte rychlosť.

Z bezpečnostních důvodů je ruční šlehačka vyrobena tak, že se bez nasazených metel či hnětacích nerozbere.

Pozor: při přípravě chlebového těsta nesmí být maximální množství mouky vyšší než 450 g.

čistění

- Před čištěním nejdříve šlehačku vymýte, zástrčku vytáhněte ze zásuvky a odmontujte metly nebo hnětací háky.
- Ruční šlehačka se nesmí ponofit do vody a dbejte na to, aby šňůra či zástrčka nezůstala vlnit.

uskladnění (viz obrázek)

- Šňůru omotajte kolem dráždala šlehače, a pak ji sponou zajistěte.
- Ukládací sponu zasuňte do zásuvek šlehače, a pak do ní připněte metly a hnětací háky.

servis

- V případě poškození připojné šňůry spotřebiče mužte jeji výměnu provést z bezpečnostních důvodů pouze firma Kenwood nebo firmou Kenwood autorizovaná opravna.

DK

Kenwood håndmixer har 3 hastigheder og et kompakt og dog robust design. Den gør det let at pisk alt fra teg til fældeksem og at lave kageude og brød af enkelte slags. Endvidere er piskeren og dejkrogen fremstillet af rustfrit stål, ikke af kromet stål som andre håndmixere, så de skaller ikke af.

HM320/HM326/HM327 håndmixeren er let at samle, så den hurtigt er klar til bruk. Når den ikke skal anvendes sættes mixer, piskeren, dejkrogen og ledning lett sammen, så de optager mindst mulig plads i skabet. Når Kenwood designer produkter, tænker de aldrig først og fremmest på forbrugerne.

sikkerhed

- Lad aldrig ledning og stik blive våde - risiko for elektriske stød.
- Hold fingre, hår, tøj og redskaber væk fra bevægelige dele.
- Lad aldrig lehnen komme i berøring med varme flader eller hænde ned, hvor et barn kan grabe fat i den.
- Anvend aldrig en beskadiget håndmixer. Få den kontrolleret eller repareret, se 'service'.
- Brug kun det medfølgende tilbehør.
- Lad aldrig barn eller svagelige personer anvende håndmixeren uden opsyn.
- Anvend kun håndmixeren til det beregnede, private formål.

Så længe man ikke har et teknisk udvalg.

Belangrijk: de kneedarm met de metalen kraag past uitsluitend in de ronde houder. (om de instrumenten te verwijderen moet u de ontgrendelingsknop indrukken).

2 Steek de stekker in het stopcontact.

3 Duw de snelheidsschakelaar naar voren.

• Naarmate het mengsel dikker wordt, moet u de snelheid opvoeren.

• Als u merkt dat het apparaat veel moeite heeft met het mixen, moet u de snelheid opvoeren.

• Om veiligheidsredenen werkt uw handmixer niet als de kloppers of kneedarm niet zijn bevestigd.

Belangrijk: als u brooddeeg maakt, raden wij aan de deegvulling niet meer dan 450 g. meel te laten bevratten.

reinigung

- Schakel de mixer aldrig uit, haal de stekker uit het stopcontact en verwijder de kloppers of kneedarmen voor het reinigen.
- Dompel de mixer zelf nooit onder in water, en laat het snoer en de stekker ook nooit nat worden.

Klopplers, kneedarmen

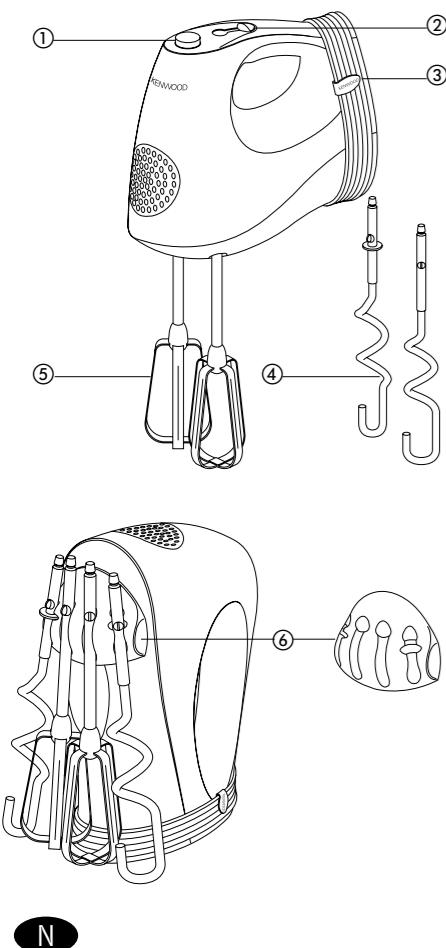
- Was deze met de hand of in uw wasmachine; droog ze vervolgens af.
- Geef deze af met een vochtige doek; droog hem vervolgens af.

bewaren zie afbeelding

- Wikkelt het snoer om de basis van de handmixer. Klein het snoer vervolgens samen met de daarvoor bestemde clip.
- Hold de klemelement in de houders voor de klopplers. Klein hier vervolgens de klopplers en kneedarmen in.

service

-



pozaj swój mikser Kenwood -

- ① Przyjazek zwalniający narzędzi
- ② Przelacznik prędkości
- ③ Zaczep na sznur
- ④ Zagniatacz
- ⑤ Trzepaczki
- ⑥ Zatrzask na narzędziu

jak się posługiwać mikserem

- 1 Załącz trzepaczki lub zagniatacze - obróć i wciśnij.
- Uwaga:** zagniatacz z metalowym kolnierzem pasuje tylko do okrągłego gniazda. (aby wyjąć wyciągnij wciśnij przycisk).
- 2 Włóz wtyczkę do gniazda sieciowego.
- 3 Przesuń do przodu przelacznik prędkości.
- W miarę gestnienia mieszanki zwiększać prędkość.
- Gdy mikser jest przeciążony, zwiększać prędkość.
- Dla zapewnienia bezpieczeństwa obsługi mikser nie włożyć bez założonych trzepaczek lub zagniataczy.
- Uwaga:** zagniatając chleb nie przekraczać ilości ciasta, które wyjdzie z 45 dag mąki.

czyszczenie

- Przed czyszczeniem zawsze włącz, wyjmij wtyczkę z gniazda sieciowego i wyjmij trzepaczki wyciągłe zagniatacze.
- Nigdy nie wkładaj korpusu miksera do wody i nie dopuszczaj do zamoczenia sznura lub wtyczki.

trzepaczki, zagniatacze

- Umów w tyku lub w zmywarce do naczyń i następnie osuszą.
- Korpus miksera**
- Wytrzyj wilgotną ściereczką i następnie suchą.

przechowywanie - patrz rysunek

- 1 Owin sznur wokół podstawy miksera, następnie zamocuj go zaczepem na sznur.
- 2 Wciśnij uchwyt na trzepaczki do gniazda trzepaczek, następnie zatrzaśnij w nim trzepaczki i zagniatacze.

serwis

- Jeśli sznur opiekacza ulegnie uszkodzeniu, to ze względu na bezpieczeństwo może go wymienić wyłącznie autoryzowany punkt naprawczy Kenwooda.
- Prosimy się skontaktować z punktem zakupu miksera.

P

Dodata de três velocidades e com uma concepção compacta mas robusta, a sua batedeira de mão Kenwood facilita-lhe-a toda uma série de tarefas, desde bater ovos ou natas até bolar de fruta e pão. E, ao contrário de algumas batedeiras de mãos, os seus batedores e ganchos para amassar são de aço inoxidável e não cromados, portanto não descascarão. A sua HM320/HM326/HM327 é de rápida montagem e estará sempre pronta quando precisar dela: E, quando não precisar dela, a batedeira, batedores, ganchos para amassar e cabo podem ser armados num conjunto compacto que ocupará o espaço mais pequeno no seu armário. Porque a Kenwood desenhou os produtos a pensar nas pessoas.

segurança

- Nunca deixe que o cabo ou a ficha se molhem para evitar o risco de choque eléctrico.
- Mantenha os dedos, cabo, vestuário e utensílios afastados das peças móveis.
- Nunca deixe o cabô tocar em superfícies quentes ou dependurado onde uma criança o possa agarra.
- Nunca utilize uma batedeira danificada. Mande-a verificar ou reparar: veja a secção "serviços de assistência técnica ao cliente".
- Nunca utilize qualquer acessório não autorizado.
- Não deixe crianças ou pessoas debilitadas utilizar a batedeira sem supervisão.
- Esta batedeira destina-se exclusivamente à utilização doméstica.
- As crianças pequenas devem ser vigiadas para que não brinquem com este aparelho.

antes de ligar o aparelho

- Certifique-se de que a tensão da instalação eléctrica em sua casa corresponde à indicada na base da sua batedeira.
- Esta batedeira cumpre os requisitos da Directiva 89/363/CEE da Comunidade Económica Europeia.

antes da primeira utilização

- 1 Retire todos os materiais de embalagem.
- 2 Lave os batedores e os ganchos para amassar: veja a secção "limpeza".

conheça a sua batedeira de mão Kenwood

(veja as ilustrações)

- ① Botão de liberação dos utensílios
- ② Seletor de velocidade
- ③ Clip de arrumação do cabo
- ④ Ganchos para amassar
- ⑤ Batedores
- ⑥ Clip de arrumação dos utensílios

utilização da batedeira

- 1 Introduza os batedores ou ganchos para amassar - rode e empurre.
- Importante:** os ganchos para amassar com o anel metálico só poderão encaixar nos orifícios de inserção redondos. (Para retirar os utensílios, pressione o botão de liberação dos utensílios.)

2 Ligue a ficha à tomada.

3 Empurre o seletor de velocidade para a frente.

• Quando a mistura engrossar, aumente a velocidade.

• Por razões de segurança, a sua batedeira não funcionará sem os batedores ou ganchos para amassar.

Importante: Ao preparar massa para pão, recomendamos que o peso da farinha não ultrapasse os 450 g.

limpeza

- Desligue sempre a batedeira, retire a ficha da tomada e retire os batedores ou ganchos para amassar antes de limpar.
- Nunca coloque o corpo da batedeira dentro de água nem deixe que o cabo ou a ficha se molhem.

batedores e ganchos para amassar

- Lave-os à mão ou na máquina de lavar loiça, secando-os seguindamente.
- corpo da batedeira**
- Limpe-o com um pano humedecido e depois um seco.

armazenagem

- 1 Enrole o cabo em volta da base da batedeira. Seguidamente, segure o cabo enrolado com o clip de arrumação.
- 2 Introduza o clip de arrumação dos utensílios nos orifícios de inserção dos utensílios. Depois encaixe os batedores e ganchos para amassar no clip.

assistência técnica

- Se o cabo estiver danificado, por razões de segurança deverá ser substituído num posto de assistência técnica autorizado.
- Contacte o revendedor a quem comprou o aparelho.

R

Trekskorostnostoj, kompaktnyj, nadежnyj ruchnyj mikser Kenwood delает prostoy zadachej prigotovlenie ljudogo blyoda - ot jame i kremov po fruktovym pyrozhnym i testam. V olichnosti od nekotoryx ruchnyx mikserov, vibratibli i zagniatacze iz sznru skladaja se stali nierdzewne, a nie po prostu chromowane - ktore nie beda sie luszczy.

Latwy do zmontowania. Twój mikser HM320/HM326/HM327 zawsze będzie pod ręką, gdy potrzebny. A po użyciu miksera, trzepaczki, zagniatacze i sznur skladają się razem, zajmując minimalną przestrzeń w szafce. Wszystko to dla Twojego, że zespół projektowy Kenwooda chce Ci ułatwić życie.

bezpieczeństwo

- Nigdy nie dopuszczaj do zamoczenia sznura ani kabelu - możesz doznać porażenia prądem.
- Trzymaj palec, włosy, ubranie i przybory kuchenne z daleka od części ruchomych.
- Nigdy nie dopuszczaj, aby sznur dotknął gorących powierzchni lub zwisał tam, gdzie może za niego złapać dziecko.

• Nigdy nie używaj uszkodzonego miksera. Oddaj go do sprawdzenia lub naprawy, patrz punkt "serwis i łączność z klientami".

• Nigdy nie używaj narzędzi nie autoryzowanych.

• Nie pozwalań na używanie miksera bez nadzoru przez dzieci lub osoby niepełnosprawne.

• Mikser jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.

• Należy uważać na małe dzieci, aby nie bawiły się mikserem.

przed włożeniem wtyczki do gniazda

- Upewnij się, że napiecie sieci jest takie same, co podane pod spodem miksera.

• Mikser jest zgodny z Dyrektywą 89/36/EEC Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej.

• Uzuń wszelkie materiały opakowania.

• Umyj trzepaczki i zagniatacze: patrz punkt "czyszczenie".

• Usuń wszelkie materiały opakowania.

• Umyj trzepaczki i zagniatacze: patrz punkt "czyszczenie".

W нужный момент. В случае если вы не используете миксер, вибралы, мешалки и сетевой шнур аккуратно закрепляются на миксере, и в таком виде ручной миксер не займет много места в кухонном шкафу. Эти удобства являются результатом усилий разработчиков компании Kenwood, направленных на максимальное удовлетворение требований клиентов.

Меры безопасности

- Никогда не допускайте падение воды на сетевой шнур или на его вилку – возможно поражение электрическим током.
- Берегите пальцы, волосы, одежду и кухонную утварь от соприкосновения с движущимися деталями.
- Не допускайте контакта шнура с горячими поверхностями, а также сечевишна шнура в тех местах, где до него может дотянуться ребенок.
- Никогда не пользуйтесь неисправным ручным миксером. Выполните проверку или ремонт: см. раздел "Обслуживание и ремонт".
- Никогда не пользуйтесь насадками, не предназначенными для данного миксера.
- Детям и инвалидам самостоятельно не пользоваться миксером запрещается.
- Ваш ручной миксер предназначен только для бытового применения.

varillas para batir y para amasar

- Lávelas a mano o en el lavavajillas, y después séquelas.
- cuerpo de la batidora**
- Pásela un paño húmedo, después séquela.

almacenamiento

- Enrosque el cable alrededor de la base de la batidora y después sujetelo con el gancho.
- Ajuste el accesorio con las ranuras en los agujeros y acople las varillas para batir y amasar.

servicio y atención al cliente

- Si el cable de alimentación de este aparato está dañado, por razones de seguridad deberá ser sustituido por Kenwood o un técnico autorizado de Kenwood.
- Contacta el distribuidor donde compró su aparato.

S

Med sine tre hastigheter og sin kompakte, men likevel robuste utforming, vil din Kenwood håndmixer hjelpe deg med en rekke gjøremål, enten det gjelder egg, krem, fruktkaker eller brod. Til forskjell fra en del andre håndmixeres er vispene og elteklorne av rustfritt stål, ikke krombelagte, så de vil aldri flasse.

Mikseren er rask å montere. Din HM320/HM326/HM327 er der i det øyeblikk du trenger den. Når du ikke har bruk for den, kan mikseren, vispene, elteklorne og ledningen klemmes sammen, slik at den tar opp minimalt med plass i skapet. For hos Kenwood lager vi praktiske, brukvennlige produkter.

Sikkerhetshensyn

- La aldrin ledningene eller stopselelet bli vâte – ellers kan du få elektrisk støt.
- Hold fingre, hår, klær og redskap unna deler som er i bevegelse.
- La aldrin ledningene berare varme flater, eller henge ned slik at barn kan få tak i den.
- Bruk aldrin en skadet handmixer. Få den overhadt eller reparert, se "service og kundetjenesten".
- Bruk aldri tilbehør som ikke er godkjent.
- Ikke la barn eller handikappede mennesker bruke mikseren uten tilsyn.
- Handmixeres er kun til bruk i private husholdninger.
- Hold øye med små barn for å være sikker på at ikke de leker med utstyret.

For du setter i stopselet

- Forsikre deg om at nettspenningen stemmer overens med det som står på undersiden av håndmixeren.
- Denne håndmixeren er i overensstemmelse med EØF-direktiv 89/366/EEC.

Før du tar mikseren i bruk

- 1 Fjern all emballasje.
- 2 Vask vispene og elteklorne, se under "rengjøring".

Bli kjent med Kenwood håndmixer

(se illustrasjonen)

- ① Utloserknapp for redskap
- ② Hastighetsknapp
- ③ Oppvirkningsmulighet for ledning
- ④ Elteklor
- ⑤ Visper
- ⑥ Gripeklemme

Bruk av håndmixeren

1 Sett i vispene eller elteklorne - drei rundt og skyk inn.

Viktig: Eltekloen med metallkrallen vil bare passe inn i det runde hullet. (For å fjerne redskapene, trykk på utloserknappen).

2 Sett i stopselet.

3 Skyk hastighetsknappen framover.

• Øk hastigheten etter hvert som blandingen blander.

• Avslutt med et høyttrevende.

• Etter at blandingen er ferdig, slutter mikseren automatisk.

Viktig: Når du lager brødegg arbeider vi at mengden deig ikke overstiger 450g mel.

Rengjøring

- Sett tilatt nærtstrømmen är samma som anges på handvispens undersida.
- Denna handvisp uppfyller kraven i direktivet 89/366/EEG.

innan du använder handvispen första gången

- 1 Tag bort alla förpackningsmaterial.
- 2 Diska visporna, se under "rengöring".

lära känna din Kenwood handvisp

se bilderna

- ① Frigöringsknapp för verktyg
- ② Hastighetsknapp
- ③ Sladdklämma
- ④ Degrokör
- ⑤ Vispar
- ⑥ Visphärlarklämma

hur du använder din handvisp

1 Sätt i visporna – vrid och tryck.

Viktigt: Degrokoren med metallfläns passar bara i det runda hålet. (Du tar ut verktyget igen genom att trycka på frigöringsknappen.)